

# Deutsch

Das Gleis 7 (für Jugendliche bis 25 Jahre) ist persönlich und nicht übertragbar. Es berechtigt zur freien Fahrt in der 2. Klasse ab 19 bis 5 Uhr des Folgetages.

Die Übersichtskarte zeigt die Transportunternehmen, auf deren Netz das Gleis 7 gültig ist.

Bei Abfahrt vor 19 Uhr kann ein Anschlussbillett bis zum ersten Halteort nach 19 Uhr gelöst werden.

## Klassenwechsel

Der Klassenwechsel kostet die Differenz zwischen den Preisen der 1. und 2. Klasse gewöhnlicher Billette für die gewünschte Strecke.

## Gleis 7 vergessen

Wenn Sie Ihr Gleis 7 auf dem SwissPass vergessen haben, erhalten Sie an jedem bedienten Billettschalter gegen eine Gebühr von CHF 5.– und gegen Vorweisen eines gültigen amtlichen Ausweises einen Ersatzbeleg. Die Geltungsdauer des Ersatzbeleges beträgt maximal zwei Tage.

## Ersatz Gleis 7

Bei Verlust oder Beschädigung der SwissPass Karte, erhalten Sie gegen eine Gebühr von CHF 30.– und gegen Vorweisen eines gültigen amtlichen Ausweises einen Übergangs-SwissPass. Dieser ist gültig bis die neue SwissPass Karte eintrifft, maximal jedoch 14 Tage.

## Erstattung

Das Gleis 7 wird nicht erstattet.

## Geltungsbereich

Das Gleis 7 ist auf dem gesamten Streckennetz der SBB und bei einigen privaten Transportunternehmen gültig. Wo das Gleis 7 überall gültig respektive nicht gültig ist, entnehmen Sie bitte dem Anwendungsbereich auf [gleis7.ch/support/faq](http://gleis7.ch/support/faq).

Das heisst konkret für alle, die gerne nachts unterwegs sind: In praktisch allen Städten benötigen Sie auch nach 19 Uhr ein normales Bus- oder Trambillet. Und noch etwas: Der Nachtzuschlag ist im Gleis 7 ebenfalls nicht inbegriffen.

**Achtung:** Auf den Strecken der nicht beteiligten Transportunternehmungen und Tarifverbunde wird das Gleis 7 nicht akzeptiert und der Inhaber somit als Reisender ohne gültigen Fahrausweis behandelt. Im ZVV (Zürcher Verkehrsverbund) ist das Gleis 7 nur auf dem Streckennetz von SBB, Thurbo und SOB gültig.

# Français

La Voie 7 (pour jeunes gens jusqu'à 25 ans) est nominative et n'est pas transmissible. Il donne droit à la libre circulation en 2<sup>e</sup> classe de 19 heures à 5 heures le lendemain matin.

Les réseaux des entreprises de transport sur lesquels la Voie 7 est valable figurent sur la carte synoptique.

Pour les départs avant 19 heures, il existe la possibilité d'acheter un billet de raccordement jusqu'au premier arrêt situé au-delà de 19 heures.

## Surclassement

Le prix du surclassement se calcule sur la différence des prix ordinaires entre la 1<sup>er</sup> et la 2<sup>e</sup> classe sur le parcours désiré.

## Oubli de Voie 7

En cas d'oubli de la Voie 7 sur le SwissPass, vous recevez un justificatif de remplacement à tout guichet avec personnel contre la somme de 5 francs et sur présentation d'une pièce d'identité valable. La durée de validité du justificatif de remplacement est de deux jours au maximum.

## Remplacement Voie 7

En cas de perte ou de détérioration de la carte SwissPass, vous recevez un SwissPass transitoire contre paiement d'une taxe de 30 francs et sur présentation d'une pièce d'identité valable. Ce SwissPass transitoire est valable jusqu'à la réception de la nouvelle carte SwissPass, mais 14 jours au maximum.

## Restitution

La Voie 7 n'est pas remboursée.

## Rayon de validité

La Voie 7 est valable sur l'ensemble du réseau des CFF et sur certains réseaux de transport privés. Consultez la rubrique Rayon de validité sur le site [voie7.ch/support/faq](http://voie7.ch/support/faq) pour savoir où la Voie 7 est valable et où elle ne l'est pas.

Concrètement, cela signifie pour tous ceux qui aiment circuler le soir que, dans pratiquement toutes les villes, après 19 heures, vous devrez aussi vous munir d'un ticket d'autobus ou de tram normal. Une dernière chose: le supplément de nuit n'est pas non plus compris dans la Voie 7.

**Attention:** sur les lignes des autres entreprises de transport ou communautés tarifaires non participantes, la Voie 7 n'est pas acceptée, et le titulaire est considéré comme voyageant sans billet valable. Dans la communauté tarifaire de la région zurichoise (ZVV), la Voie 7 n'est valable que sur le réseau de lignes CFF, Thurbo et SOB.

# Italiano

Il Binario 7 (per giovani fino ai 25 anni) è nominativo e non è trasmissibile. Essa dà diritto alla libera circolazione in 2<sup>a</sup> classe, a partire dalle ore 19 fino alle ore 5 del giorno successivo.

Sulla cartina sinottica figurano le reti delle imprese di trasporto sulle quali è valido il Binario 7 è valida.

Per le partenze prima delle 19 esiste la possibilità di comprare un biglietto di congiunzione per la prima fermata situata oltre le 19.

## Cambio di classe

Il prezzo del cambio di classe si calcola sulla differenza dei prezzi ordinari tra la 1<sup>a</sup> e la 2<sup>a</sup> classe sul percorso desiderato.

## Binario 7 dimenticato

Se avete dimenticato il vostro Binario 7 sullo SwissPass, potrete riceverne uno sostitutivo presso qualsiasi sportello biglietti servito, pagando una tassa di CHF 5.– e presentando un documento ufficiale d'identità valevole. L'abbonamento provvisorio sarà valido al massimo due giorni.

## Sostituzione Binario 7

In caso di perdita o di danneggiamento della carta SwissPass, potete ottenerne una provvisoria pagando una tassa di CHF 30.– e presentando un documento ufficiale d'identità valevole. Lo SwissPass transitorio sarà valido fino all'arrivo della nuova carta SwissPass, ma al massimo 14 giorni.

## Rimborso

Binario 7 non viene rimborsato.

## Raggio di validità

Il Binario 7 vale sull'intera rete nazionale delle FFS e presso alcune aziende di trasporto private. Per sapere dove è valido il Binario 7 e dove non lo è, consultate su [binario7.ch/supporto/faq](http://binario7.ch/supporto/faq) l'area dedicata all'uso.

Per tutti coloro che amano viaggiare di notte ciò vuol dire: in praticamente tutte le città bisogna essere in possesso di un normale biglietto dell'autobus o del tram anche dopo le 7 di sera. Un'altra cosa ancora: neanche il supplemento notturno è compreso nel Binario 7.

**Attenzione:** sulle linee delle aziende di trasporto e delle comunità tariffarie non partecipanti, il Binario 7 non è riconosciuto come titolo di trasporto e il titolare sarà considerato un passeggero che viaggia senza biglietto valido. All'interno della ZVV (comunità tariffaria di Zurigo), il Binario 7 è valido soltanto sulla rete FFS, Thurbo e SOB.

## Geltungsbereich Rayon de validité Raggio di validità

AAGU	Auto AG Uri	PAG/RA	Auto/Train: Monthey-Ville–St-Gingolph
AB	Appenzeller Bahnen		Monthey-Ville–Les Neyres
ABI	Autolinee Bienesi		Collombey–Illarsaz
AFA	Autoverkehr Frutigen–Adelboden	RA	RegionAlps
	(inkl. Kandersteg und Lenk)	RBL	Regionalbus Lenzburg AG
AOT	Autokurse Oberthurgau	RhB	Rhätische Bahn
ARAG	Automobilgesellschaft Rottal	RVBW	Regionale Verkehrsbetriebe Baden–Wettingen
ASM	Aare Seeland mobil	SBB CFF FFS	Schweizerische Bundesbahnen Chemins de fer fédéraux suisses Ferrovie federali svizzere
AWA	Autobetrieb Weesen–Amden		Stadtbus Chur AG (Stadtnetz)
BBA	Busbetrieb Aarau	SBC	Südbadenbus GmbH: Stein am Rhein–Singen DE
BCS	Bus Commune Sion	SBG	Schiffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees
BDWM	BDWM Transport	SGV	Transports Sierre– Montana–Crans
BLAG	Busland AG	SMC	Funiculaire St-Imier–Mont-Soleil
BLS	BLS AG (Bahn)	SMTS	Schweizerische Südostbahn
BLWE	Busbetrieb Lichtensteig– Wattwil–Ebnat–Kappel	SOB	Società Subalpina di Imprese Ferroviarie: Camedo transito– Domodossola
BNP	Bus Nyon–Prangins	SSIF	THURBO
BOB	Berner Oberland-Bahnen		THURBO Nightliner (Nachtzuschlag CHF 5.–)
BOGG	Busbetrieb Olten–Gösgen–Gäu		TMR
BRER	Busbetrieb Rapperswil– Eschenbach–Rüti ZH		Transports de Martigny et Régions
BRSB	Braunwald-Standseilbahn		TPC
BS	Bus Sierrois		TPF
BSG	Bielersee-Schiffahrtsgesellschaft		TPN
CJ	Chemins de fer du Jura		Transports publics du Chablais
DB	Deutsche Bahn AG Schaffhausen–Thayngen/ Erzingen		Transports publics fribourgeois
FART	Ferrovie Autolinee Regionali Ticinesi: Locarno–Camedo transito		Transports publics de la Région Nyonnaise
FLP	Ferrovia Luganesi SA	TRAVYS	Transports Vallée de Joux–Yverdon–Ste-Croix
FS	Ferrovie Italiane dello Stato: Iselle transito–Domodossola Pino transito–Luino	TRN	Transports publics neuchâtelois: La Chaux-de-Fonds–Les Ponts- de-Martel
FW	Frauenfeld-Wil-Bahn		Le Locle–Les Brenets Val-de-Travers
KWO	Meiringen–Innertkirchen-Bahn		Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein
LLB	Auto Leuk–Leukerbad	URh	Wynental- und Suhrental-Bahn
MBC	Transports de la région Morges–Bière–Cossonay	WSB	Zentralbahn
MGB	Matterhorn Gotthard Bahn	ZB	
MOB	Chemin de fer Montreux– Oberland Bernois		
MVR	Transports Montreux– Vevey–Riviera		
NStCM	Chemin de fer Nyon–St.Cergue– Morez		

Stand: 10.12.2017. Änderungen vorbehalten.  
Etat au: 10.12.2017. Sous réserve de modifications.  
Stato al: 10.12.2017. Con riserva di modifiche.



# Geltungsbereich Gleis 7 Rayon de validité Voie 7 Raggio di validità Binario 7

Stand/Etat/Stato: 12. 2017

Aus Platzgründen sind nicht alle Linien angegeben.  
Weitere Angaben auf der Rückseite. Änderungen vorbehalten.

Faute de place, toutes les lignes ne sont pas mentionnées.  
Des indications supplémentaires figurent au verso.  
Sous réserve de modifications.

Per mancanza di spazio, non vi figurano tutte le linee.  
Altre indicazioni si trovano a tergo. Salvo modifiche.

## Verkehrsmittel Moyens de transport Mezzi di trasporto

- Bahnen / Trains / Ferrovie
- Busse / Autobus / Ferrovie
- Seilbahnen / Transports à câbles / Trasporti a fune
- Schiffe / Bateaux / Battelli

1:1,2 Mio.

0 10 20 30 km



### Geltungsbereich

Freie Fahrt ab 19 Uhr bis Betriebschluss

Gültig auch auf dem Netz der städtischen Verkehrsbetriebe

### Rayon de validité

Ausgenommen vom 1.12. bis 15.3.

Keine Ermässigung

### Raggio di validità

Libre parcours à partir de 19h00 et jusqu'à la fin du service

Aussi valable sur le réseau des transports publics urbains

### Raggio di validità

Excepté du 1.12 au 15.3

Pas de réduction

### Raggio di validità

Viaggiare gratis dalle 19.00 fino alla fine del servizio

Valido anche sulla rete dei trasporti urbani

### Raggio di validità

Tranne che dall'1.12 al 15.3

Nessuna riduzione



Impresbruck | Szaburg | Wien  
 © SBB CFF FFS 12/2017 | www.sbb.ch | www.cff.ch | www.ferrovie.ch